

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	65 (1974)
<b>Heft:</b>	4
<b>Rubrik:</b>	Technische Neuerungen = Nouveautés techniques

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

8. Un contrôle de fonctionnement du disjoncteur FI (en actionnant la touche d'essai T), devra être effectué avant toute mise en marche des appareils utilisateurs.

9. Pour l'éclairage intérieur de la citerne, on n'utilisera que des luminaires antidéflagrants admis par l'IFICF. Ces luminaires seront alimentés par l'intermédiaire de transformateurs de sépa-

ration, ceux-ci pouvant au besoin être combinés avec les starto-stabilisateurs éventuels.

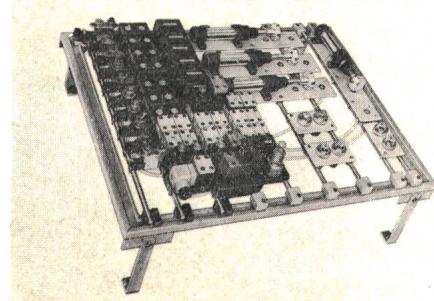
10. Outre les mesures précitées, les prescriptions communales, cantonales et fédérales y relatives devront être respectées.

11. Cette réglementation est valable pour une durée de 5 ans à partir de sa date de publication.

## Technische Neuerungen – Nouveautés techniques

Ohne Verantwortung der Redaktion  
Cette rubrique n'engage pas la rédaction

**Didaktik-System für pneumatische Steuerungen.** Das analog dem bekannten «Bausteinsystem für pneumatische Steuerungen» aufgebaute Didaktik-System der



Crouzet AG, Zürich, zeichnet sich wie dieses aus durch

- einfache Bedienung
- hohe Zuverlässigkeit
- niedrigen Preis

Das Didaktik-System wurde nicht nur als Lehrmittel für die Automatisierungs-technik konzipiert, sondern auch für den Aufbau von Schaltungen zur Erarbeitung und wirklichkeitsnahen Erprobung industrieller Steuerungen.

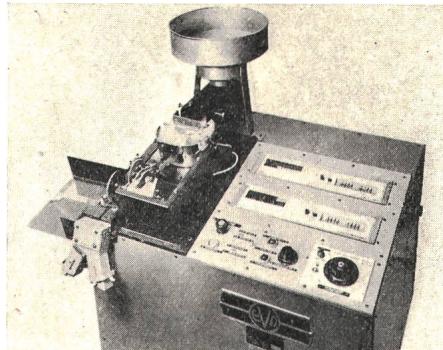
**LED-Angebot erneut erweitert.** Speziell für die Anzeige von Schaltungszuständen hat die Omni Ray AG, Zürich, die rotleuchtende PN-GaAsP-Diode MLED 500 entwickelt, die eine diffuse Strahlung liefert. Sie ist IC-kompatibel und benötigt wenig Leistung. Für Frontplattenmontage ist der Typ MLED 640 vorgesehen, ebenfalls eine rotleuchtende GaAsP-Diode mit ungefärbter diffuser Linse. Bei hoher Lichtausbeute wird ein Sichtwinkel von 90° gewährleistet. Die Typen MLED 650 und MLED 655 entsprechen in ihren elektrischen Eigenschaften der MLED 640, jedoch beträgt bei der MLED 650 der Sichtwinkel 140°, während die MLED 655 über eine rote diffuse Linse verfügt, bei einem Sichtwinkel von 90°.

**Reihenklemmen.** Die Firma Oskar Woertz, Basel, entwickelte in ihrem Sektor «Leitungsverbindungsmaßmaterial» neue Reihenklemmen. Diese sind mit Nennquerschnitten von 2,5, 4 und 6 mm<sup>2</sup> lieferbar. Sie sind besonders geeignet zum Erstellen

von Querverbindungen. Um die Verbindungen zu bezeichnen, können an den Klemmen beidseitig Bezeichnungsschildchen angebracht werden.

**Une résine à hautes performances destinée au moulage par injection.** Introduit en 1971, le fluoropolymère «Tefzel» de Du Pont, Genève, est un nouveau type de résine thermoplastique à hautes performances qui allie la résistance mécanique à d'excellentes caractéristiques diélectriques et chimiques et surpassé d'autres résines fluorocarbonées en ce qu'il peut être mis en œuvre en faisant appel aux méthodes classiques telles que le moulage à injection et l'extrusion. Ses applications dans des domaines variés ne cessent de se multiplier.

**Machine à compter les pièces et jetons.** Cette machine de fabrication britannique compte les pièces de monnaie et jetons de métal et de plastique à raison de 5000 par minute en lots de 10 à 9998 pièces. Elle se distingue en particulier par ses deux compteurs optico-électriques rapides indépendants dont les résultats sont comparés en fin de comptage. En cas de différence, la machine s'arrête automatiquement et un



voyant s'allume pour indiquer un défaut de fonctionnement.

La machine accepte les pièces circulaires de 17 à 41 mm de diamètre, d'une épaisseur maximale de 3,2 mm, ainsi que certaines pièces polygonales. La trémie, d'une capacité de quelque 40 kg de pièces de métal, se charge à l'aide d'élévateurs à godet ou de tous autres systèmes transporteurs appropriés.

(E.V.D. Engineering, London)

**Hochsperrender Transistor für Zeilen-ablenkschaltungen.** Speziell zur Verwendung in Ablenkendstufen von Farbfernseh-

wie auch von schwarz-weiss-Heimgeräten wurde von AEG-Telefunken, Frankfurt, ein hochsperrender Transistor (BU 205) entwickelt. Die wichtigsten Daten des Bau-teils sind: 1500-V-Kollektor-Basis-Spannung, 3-A-Kollektorstrom und 10-W-Gesamtverlustleistung.

**Digitalschalter.** Eco, Californien, stellt ein völlig neues Konzept von digitalanzeigenden Schaltern vor. Ein bis 11 Stationen sind wahlweise nebeneinander in einem Schaltblock. Auf jegliches Montagematerial kann verzichtet werden. Ein neues Kunststoffmaterial wurde für die Herstellung des Gehäuses verwendet, welches gegen Lösungsmittel resistent ist.

Technische Daten:

Max. Last: 3 A / 115 V~, 28 V~  
max. Schaltleistung: 0,125 A / 115 V~, 28 V~ min. Schaltleistung: 10 μA bei 20 mV Arbeitstemperatur: -20 °C...+75 °C

**Neue Natriumdampf-Hochdrucklampen.** GTE Sylvania hat ein Programm von Natriumdampf-Hochdrucklampen für Straßen- und Industriebeleuchtung, Anstrahlung und Innenbeleuchtung auf den Markt gebracht. Die Lampen strahlen ein angenehmes golden-weißes Licht aus und verbinden gute Farbwiedergabe mit hoher Lichtausbeute, niedrigen Betriebskosten, guter Lichtstromkonstanz und langer Lebensdauer. Neu an diesen Lampen ist vor allem das Entladungsrohr aus hochreiner Aluminiumoxyd-Keramik. Dieses Keramikmaterial ist lichtdurchlässig und kann dem chemisch sehr aggressiven Natrium-dampf auch bei Temperaturen über 1300 °C widerstehen.

**Gewachste Nylon-Abbindeschnur für Kabelstränge.** Diese naturfarbig und schwarz erhältliche Abbindeschnur aus zusammengedrehten Nylonfäden ist mit einem mikrokristallinen Wachs imprägniert und eignet sich zum Abbinden von Kabelsträngen. Die Abbindeschnur ist weitgehend flammwidrig und selbstverlöschend. (E. Hess + Cie., Basel)

